Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Co mówię wam w ― ciemności, powiedzcie w ― świetle, i co do ― ucha słyszycie, głoście na ― dachach. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Co mówię wam w ciemności powiedzcie w świetle i co do ucha słyszycie ogłoście na tarasach |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co mówię wam w ciemności, opowiedzcie w świetle; a co słyszycie na ucho, rozgłoście na dachach.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Co mówię wam w ciemności, powiedzcie w świetle, i co do ucha słyszycie, głoście na tarasach\*.[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Co mówię wam w ciemności powiedzcie w świetle i co do ucha słyszycie ogłoście na tarasach |

1. 1) Jednym z elementów naszej roztropności wobec świata (<x>470 10:16</x>) może być trzymanie się zasady jawności życia. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Płaski dach domu. [↑](#footnote-ref-3)